

el. o si lo matare acorriendo alusennor
q uea matar o querie matar. o aya
ore o a fuo. o a auuelo. o a humano.
o a otro ome q deua uengar por li
nage. o matar en otra manera q pu
eda mostrar quel mato cõ derecho.

Todo ome q matare
a otro a traycion o a aleue
ariastenlo por ello. z en forqñlo z to
do lo del traydor aya lo el rey.
z del aleuoso aya la meetar el rey.
z la meetad sus herederos. E si en otra
guisa lo matare sin derecho en for
que lo z todos sus bienes herede lo
sus herederos. z nõ pechen el omezi
lio.

Todo ome q fallare muerto o li
uorado en alguna cosa. e non
topiere q lo mato. el morador de la
casa sea tenido de demostrar q lo
mato. si nõ sea tenido de responder
de la muerte salvo derecho pora de
fender se si pudiere.

Si aquel q matare a otro sin de
recho fuere q lo nõ pudiere
auer pora fazer iusticia del. los al
caldes o las otras iusticia del rey.
tomẽ de sus bienes qñietos sueldos.

por el omeziilio. e qñdo lo pudiere auer
fagan iusticia del. E todo otro ome q
matar su enemigo maguera quel aya
desafiado cõ derecho. si lo matar ante q el
rey. o los alcaldes del logar gelo den
por enemigo. peche quiniẽtos sueldos
por el omeziilio z finque por enemigo.
de sus parietes. z nõ aya otra pena del
rey. ni de quie tomere sus uezes. E si
matar despues q gelo diere por enenu
go. nõ aya pena ninguna. E si muchos
los matadores nõ pechen mas
un omeziilio. e de todo pecho de
omeziilio aya el rey los tres quintos.
z los parietes los dos.

Si algun ome cayere de pared o de
otro lugar. o si lo otro en puazare.
z cayere sobre otro z matare a aquel so
bre q caye nõ aya pena ni danno nigu
no. mas aquel q lo empuaxo si lo fizo por
sanna e por mala uoluntad peche el
omeziilio. z nõ aya otra pena.

Cuando dos oms pelearẽ e el uno
quisiere ferir al otro z por occasi
on matare a otro ome alguno. el alcal
de deue saber qual dellos boluio la pe
lea z aquel q la boluio la pelea peche
el omeziilio. z aquel q lo mato por occa

si non peche el medio omezilio. 7 si de la
ferida nõ muerre el q̄ gela dio peche
media calona. 7 el q̄ la boluno peche
la entrega. Et estas calonas sean
partidas cuemo mãda la ley. e nõ
aya otra pena: por q̄ nõguno dellos
nõ quiso fater.

Si algun om̄e nõ por rason de
mal fater mas logando teme
riere se cauallo en ruua o en calle
poblada. o logare pelota. o chueca.
o teniella. o otra cosa semeiable 7 por
ocasion matare algun om̄e: peche el
omezilio 7 nõ aya otra pena. ca ma
gueta q̄ lo nõ quiso matar nõ puede
seer sin culpa por q̄ fue tiebeiar en
logar que nõ deue. Et si alguna desta
cosas fiziere fuera de poblado 7 mata
re alguno por ocasion cuemo sobredi
cho es nõ aya pena ninguna. Et si al
guno botoriare cõcegera muerte. 7 cõ
sonares. en ruua o en cal. poblada.
dia de fiesta assy cuemo de pascua o de
sant iuan. o abodas. o a uenida de
rey. o de reyna. o en otra guisa
semeiable destas. 7 por ocasion om̄e
matare nõ sea temido del omezilio. Et si
nõ aduareie sonares el matador: pe

che el omezilio 7 nõ aya otra pena

Qual quer menestral:

Quãtã aprentiz pora enseñar
lo menester e castigandolo 7 ensennã
dolo le fiziere de ferida qual deue. cue
mo cõ cinta o cõ palma. o cõ uerdugo
delgado o cõ otra cosa ligera. e de aq̄l
las feridas muerre por ocasion nõ
sea temido por el omezilio. Et si lo fi
ziere cõ palo o cõ piedra. o cõ fierro. o
con otra cosa q̄ nõ deua. 7 ende muerre
re sea temido de la muerte. Et esto
misimo mãdamos si en esta guisa al
guna lision le fiziere ca nõ se puede
escusar de culpa por q̄ fizy ferida q̄l
nõ deua.

Quien arbol talar. 7 pared der
ribare o otra cosa semeiable.
sea temido de lo dezir alos q̄ estan
adardoz q̄ se guarden. 7 si gelo di
ziere 7 nõ se quisien guardar 7 el
arbol o la pared cayere. 7 matare o
fiziere otra lision nõ sea temido de
la muerte ni del dano q̄ por ende ui
no. Et si lo nõ diere ante q̄ lo tallasse
o la derribasse sea temido de la muer
te. o de la lision. Et si mato olisio om̄e
uiuo o doliente o durmiendo q̄ se nõ pu

dien guardar. maguera q̄siesen : sea te-
nido de la muerte o de la lision. E si be-
stia o otra animalia matare o lisiare.
peeche la asu dueño. z la muerte o la li-
sion sea da q̄l q̄ el daño fiziere. **E. de los
q̄ desoterran los muertos.**

Si algun om̄ie abriere o lo mada
re abrir luziello. o fueſſa de mu-
erto. el tomare las uestiduras o algu-
na de las otras cosas q̄l meten por on-
ta. muera por ello. E si lo abriere z nō
tomare ninguna cosa : peeche .c. ſuel-
dos. los medios al rey. z los medios
al heredero. del muerto.

Todo om̄ie q̄ fueſſa agena en q̄ nō
fue ninguno soterrado. tomare
sin grado de lo dueño. z soterrare hy.
q̄er pariere quier otro amigo : entre-
gue la fueſſa libre a caya era. o a sus
herederos. z por la oſadia peeche .c. ſ.
así cuemo mada la otra ley. E si om̄ie
alguno jure hy soterrado : de la fueſſa
libre asu dueño z peeche .c. ſ. ſueldos. la
meçtad al rey. z la meçtad a los hede-
ros del muerto. E si alguno lo y me-
tiere cō grado de su dueño nō aya pe-
na ninguna. Pero dent adelante nō sea
tenido de meter hy otro sin grado de

aquel cuya es la fueſſa o de lo heredero.

Ninguno nō
sea oſſado de tomar pilares ni co-
lumnas. ni otras piedras q̄ son pue-
ſtas en la lauor de la fueſſa o del luziel-
lo. pora uender las. ni pora fazer del-
las otra lauor. z el q̄ lo fiziere. peeche .c.
ſueldos cuemo mada la ley. z lo q̄ tomo
cornelo en su lugar. E qui las quebran-
tare o las derribare. por deſondra. o por
uiltanca. peeche .c. ſ. al rey. z c. a los
herederos. del muerto. z torne las en su
lugar. si fueren sanas si nō otras tan bue-
nas.

Defendemos firme muerte q̄ nūgu-
n lego ſeglar ni religioso. nō sea
oſſado de uender ni de precio ninguno to-
mar pora dar fueſſas o logar en que
las fagan. E si alguno lo fiziere peeche
lo todo doblado. a aquel de q̄ lo tomo. z
peeche .x. mr. la meçtad al rey. z la me-
çtad al obispo. o al arcidiano. del logar
qual q̄er dellos q̄ lo demañare. E ſi
defendemos q̄ aquellos q̄ an fueſſas en
q̄ alguno fue soterrado q̄ las nō puedan
uender. ni precio ninguno tomar. pora
soterrar otro en ella. E el q̄ lo fiziere.
aya la pena ſobre dicha. E pero si algu-

no fiziere fuella nueua en q̄ nēgūmo
nō sea soterrado: bien q̄re
mos q̄ pueda uender aquellas obras
q̄ fizio por su cuenta.

Nengū omie nō sea oñado de testar
ni de defender q̄ nō sotierre el
omie muerto por debda o por otra obra
q̄ ouiesse de fazer. z el q̄ lo fiziere peche
.l. m̄r. el q̄ lo fiziere tercio ala eḡlia
o se deue soterrar. z el t̄cio al rey. z el
tercio a los herederos del muerto. z la de
fension nō uala. z sotierre lo sin calo
nia. Et si cōt̄ esto q̄ nos mādamos fi
adores o pen̄nos o alguna cosa toma
re por la debda nō uala. z torne q̄nto
tomo. z peche la pena sobredicha: z
su debda demandela a aquellos q̄ he
ran su buena. **De los q̄ nō uan**

Todo rico ala hueste z se tornā della.
Come o infanzon o otro qual quie
re q̄ tenga tierra o m̄r del rey: por q̄
deua fazer hueste. si nō uiniere guisa
do segund deue q̄ndo el rey le mada
re z allogar o el mādare. pierda la tier
ra o los m̄r. q̄ touiere l del rey. z pechel
doblado de lo suyo: q̄nto del recibio. o
de la tierra q̄ del tiene por razō de aq̄l
la hueste quel ama de fazer. Et esta

misma pena ayan los caualleros que
nō uiniere cō los senores en la hueste
del rey: q̄ndo ellos gelos mādare. Et
esto mismo mādamos de los q̄ son aco
stados dōtre: q̄ touiere t̄ra o m̄r. por
esta razō. Et si aquellos q̄ fuere se
tornare ante del plazo. sin mādado.
pierda la tierra z los m̄r. z torne q̄nto
del señor leuo por razō de aquella
hueste.

Si el rey ouiere batalla emplaza
da. q̄er cō moros q̄er cō x̄anos. o
cō otros quales quier en q̄ el aya de leer
o otro en su logar. por su mādado. z rico
mine o yfanzon o cauallero. o otro em
ne qual quiere q̄ lo mandado recibie
re. o de aquel que el da lo poder q̄ ua
ya en lo logar nō fuere ala batalla al
plazo quel mandare pierda q̄nto q̄
ha cuemo aleuoso. z sea t̄cio del rey.
si fuere legitimos o dent a ayuso nō
ouiere. z si los ouiere ayan la meçad.
z del cuerpo faga el rey lo q̄ quisiere.
Et esta misma pena ayan los que
se tornare sin mādado ante del plazo.

Quando el ^{rey} fiziere
pregonar lo hueste. quier cōt̄
moros. q̄er cōtra otros quales quier. z

el concejo o los otros quales quier q de
uen yr sin soldada a ella sinó fuere al
plazo. q les fue mandado assi cuemo
deue: pechen la fonsadera cuemo el rey
manda. Et essa misma pena ayam los
que se uiniere sin mādado ante q de
uiere.

Pos ricos omes o ynfanzones o otros
quales quier q touiere tierra. o
mir. del rey. 7 si le ouiere defazer huc
ste co caualleros. 7 no leuare tantos cue
mo deue. o si los leuare 7 los embiare
ante q deue: pierda la tia. 7 los mir. q
aquellos caualleros tenie q no uiniere
o se tornaron por su mādado. 7 peche al
rey otro tanto de lo suyo: qnto aquel
los caualleros ouieron por raxon da
quella hueste. 7 los caualleros no ayam
pena. por q no fueron o se tornaro por. **T.**
mādado de lo sennoz.

de las acusaciones
Ningun cauallero ni otro ninguno **de las**
no sea oñado de derammar de huc **peñ**
ste de rey. ni de su as 7 quien lo fiziere **las**
este amerced del rey. q faga del lo q
quisiere

Establecemos q todo ome
pueda acusar a otro sobre fecho
desguisado. si no a aquellos q de fiende

la ley. q no puedan acusar.

Defendemos q negun ome. ni nigu
na mugr sin edad cõplida. ni alcal
de ni merino. ni otro ninguno q tenga offi
cio de iusticia mietre q el officio touiere.
ni ome q sea echado de la uilla o de la
tia mietre q fuere echado ni ome q to
mo auer por acusar a otro. o por non
acusar. ni iudio. ni moro. ni hege. ni
ome afforizado cõt aquel q lo afforizo. nin
fuo apadre. ni padre afuo. ni aquellos
q se an de hedar unos a otros. ni siervo.
ni ome q echado a aquel q lo crio. o lo
dio aciar. ni ome q diro falso testimo
nio. ni ome q fuere acusado mietre q
lo fuere. ni ome q acusare ados. e no
fuere affinada la acusacio: por iuyzio.
7 quer acusar el tercero. ni ome mui
pobre q no aya la ualia de .L. mir. fuera
dado por malo por iuyzio: sobre algu
fecho: no pueda acusar otro ninguno
sobre cosa ninguna. Pero si algunos
los fiziere alguna cosa desguisada ael
los o aotte por q ayam derecho dello de
mādar por tal fecho puedan lo acusar
si qsiere. Et si mādamos q todos estos
sobredichos puedan acusar a otro: sobre

cosa q sea cōt rrey. o cōt su señorio. o
cōt sus derechos. o cōt la fe de sñ eglia.
fueren ende el q nō ha hedar q nō pueda
accusar en nenguna manera.

Por q los omē sepan e en tiendan
quales pleytos deua demandar
por accusacio. e quales por querella: q
remos departirgelos por esta ley.

Ende desimos q si alguno fiziere
cosa q sea cōt psona de rrey. o apdi
miēto de su regno. o de amiguamiē
to de lo señorio. o matare o lisiare. o
diere veruas o porron por mal fater
o si fiziere falsa moneda o otra false
dad. o adulterio. o forzar mug. o la
leuare por fuerza. o furtar. o fuere he
ge. o dexare la fe catolica. o si fiziere
otra cosa daguñada qual quier por q
ua recebir muerte. o pena de su cuer
po. o pda de su auer assu cuemo mā
dan los derechos de las leyes cada
una de tales cosas. cuemo estas pue
dan se demandar por acusaciones.
E si fuere pleyto de debda qual qer.
o de uendida. o de cōpra. o de lanor al
guna q aya de fater. o de otra cosa q
quier. en q nō deua auer iusticia. de
muerte. ni de pena de su cuerpo

ni de echamiēto de tierra. ni de pdi
miēto del auer. puedan se demandar
por querella. e nō por accusacion.

Nengun desmemoriado
ni descomuigado. nō puedan
a otre acusar por si ni por otre. Pero
si algun mal le fizien a el o a otre por q el
aya derecho de lo querellar: pueda lo
querellar pora auer enuēda sin mue
rte. e sin lision de aquel de qen ha q
rellar. **E** si mōge ni omē de orde
nō pueda acusar por si ni por otre.
pero si algun tuerto le fuere fecho:
pueda lo querellar su albar o su ma
yor lo cuiō peder es. si fuere en la
villa o en la alfoz. Et si fuere en de
fuera: pueda el monge o el fraire
demandar por si enuēda del tuerto
quel fizier sin muerte e sin lision
de aquel de quien querella.

Vien a otre quisiere acusar
sobre cosa q nō fue fecha a el:
ni a omē por q el aya derecho de de
mandar: del la accusacion en escrip
to antel rrey. o antel alcalde ante q
lo acusa. e escriua el fecho sobre q
lo acusa. e el anno. e el mes. e el
logar: en q lo fizio. e escriua q el x

uara aquello q̄ dize. 7 si nō q̄ el se pa
rta a aquella pena q̄ leuare aq̄l
otro: si gelo proualle 7 en otra gui
sa nō lo pueda acusar. 7 si lo acu
sar por cosa q̄ el fiziesse: a otre de su
parte q̄ el aya derecho de lo demandar
del la acusacion en escripto assí cue
mo es sobredicho: mas nō sea teni
do de se meter a pena. maguera q̄
nō prueue lo q̄ se pmetio aprouar.
mas pague las cuestas 7 los dan
nos al acusado q̄ recebio por iuzo
de la acusacion.

Ninguno nō pueda acusar. ni
ningun fidalgo ni om̄e de me
nor guisa: a mayor de si. por lina
ge o por otra fuera ende si acu
sare por cosa q̄ ael fiziesse. o a otro
de su parte por q̄ el dena demandar.
ca por seer menor nō queremos q̄
pierda lo derecho contra aquel q̄l
fizo el tuerto.

Si el acusador nō puare al
acusado aquello sobre quel
accusa. aya tal pena qual aurre
el acusado. si gelo proualle.

Cuando algun fecho desagui
lado fuere fecho cōcegera m̄e

tre de guisa q̄ sea manifestado: el alcal
de de su officio del aquella pena q̄
merece a aquel q̄ lo fizo. maguer q̄
otra acusanza ni otra prueua nō
aya. ca en las cosas manifestadas. nō
a menester otra acusanza ni otra prueua.

Si algun om̄e q̄ fuere
acusado muirre ante q̄ la se
ntencia sea dada. mandamos q̄ sea q̄to
del fecho q̄ era acusado q̄nto en la p
na del cuerpo. 7 de la fama fuera en
de si fuere acusado de fecho q̄ cayra.
en rey. o en reyna. en q̄ mandamos
q̄ se sepa uerdar despues de la muer
te. 7 si fuere sabido despues de la
muerte se haga iusticia del qual se
faria si fuesse uiuo. tan bien en el
cuerpo. como en la fama. como
en el auer. mas si era acusado de
furto. o sobre otra acusanza de auer.
el acusador pueda lo demar a sus he
deros: q̄ gelo pechen assí como man
da la ley.

Si acaeciere q̄ algun om̄e que ac
usare a otro fuere echado de la
acusanza por alguna razon guisada.
de las q̄ manda la ley. mandamos q̄ el
acusado nō sea por ende q̄to del fecho

de q̄ era acusado z pueda lo otro acusar
de aquel fecho mismo. Et si rey o alcal
de por su officio lo quisiere saber pue
da lo fazer en las cosas q̄ mada la ley.
q̄ lo puede saber z fazer iusticia.

Quando omezilio o q̄ma o otra cosa
desaguisada fuere fecha. z algun
ome lo querellare al rey. si lo q̄ dixiere
pudiere prouar sea oydo. z si dixiere q̄
lo nō puede prouar mas el rey sepa
uerdar si el fecho fuere en uilla. o en
otro logar poblado nō lo aya el rey
sobresto. mas prueue lo q̄ dixiere si
quisiere o si pudiere. Et si el fecho fue
re en yermo. o de noche. el rey sepa
uerdar por pesquisa o poro la pudie
re saber. z si el q̄ dio la querella dixie
re q̄ lo nō puede prouar. Pero si tal
cosa fuere fecha quier en uilla q̄er en
yermo. q̄er de noche. q̄er de dia. z ne
guno nō diere querella al rey. el de
su officio sepa uerdad por pesquisa o
poro quier q̄ la pueda saber ca razon
es q̄ los fechos malos z desaguisa
dos nō finquē sin pena.

Si el rey de su officio fiziere pes
quisa gerenal en uilla o en tñ
sobrel estado de la uilla o de la tñ. los

dichos z las pesquisas: uea las el
rey. o qui el madaire z nō sea temido
demostrar las a otro ninguno. mas
si fiziere pesquisa sobre alguno o
sobre algunos omes senalada miē
tre z sobre fechos senalados quier
la haga de su officio. quier aquerella
dote. a quel o aquellos cōtre q̄ fuere
fecho: ayan poder de demandar los
nombres z los dichos de las pesqui
sas: por q̄ se puedan defender en todo
lo pleito derecho z dezir en las pes
quisas en los dichos dellas. z ayan
todas sus defensiones q̄ deuen auer
de derecho.

Despues q̄ algun ome fuere accu
sado de algun mal fecho fuere
dado por quito por iuyzio: ninguno
nol pueda despues acusar de aquel
fecho mismo. fueras ende si lo acusa
re de tuerto q̄l aya fecho a el o algu
no de los parientes fasta aquel grado
en q̄ nō puede seer testimonia. o de
sus uasallos. o de omes de su cōpana.
z iurare q̄ nō sopo q̄ndo el otro de aq̄l
fecho lo accusaua. o si prouare
q̄ por falso iuyzio o por falsas prue
uas fue dado por quito.

El acusado puede ser quitto de la acusacion en tres maneras: La primera es si el rey por algun gozo q ouiere cuemo su nasciere si lo ualon o ueniere batalla lo quita re: sera quitto maguera no quiera su acusador. La otra es si muere el acusador ante del iuyzio. o si ziene fecho por q deua morir. La tercera es quando el acusador lo quita sin otra composura antel alcalde q oye la acusacion. z el alcalde lo otorga por alguna rason derecha q uer. Et aquel q en alguna destas maneras no es qto. de la acusacion: puedel otro acusar de aquel fecho.

Quando alguno acusare a otro sobre cosa q fiziere a alguno lo parrere z el acusado diariere q no deue responder por q a otro parrere mas pinto: el alcalde ante q fuere el pleito en uelo dezir a aquel mas pinto si quisiere demandar a aquel pleito. z si lo quisiere demandar. este q es mas pinto sea recebido en el pleito. z no el otro maguer demandando primero. Et otrossi mandamos

q si el mas pinto fuere fuera de la tñ. en hueste. o en romeria. o en otra manera. z no uiniere fata un año. el otro que fuere mas pinto aso el pueda acusar o demandar. Et esto mismo sea si el mas pinto fuere de aquellos q dize la ley. q no puedan acusar maguer quieran. Et si el pleito fuere acabado por este acusador: nenguno otro no pueda demandar. maguer q se mas pinto. z uala aquel iuyzio q fue dado. **De los rieptos.**

Antigua muere los fijos dalgo con consintimiento de los reyes pusieron entre si amistad z dieron lo se unos a otros de la tener z de se no fazer mal unos a otros amenos de se tornar ante amistad z de se desafiar. Et por ende qndo algun fidalgo ha rason de calonar a otro por tuerto q aya fecho: deuel tornar amistad z desafiarse. Et aquella es la mizdad z la fe quel torna qndol desafia la q fue puesta antigua muere alli cuemo es sobredicho. z desde aquel dia quel desafia: no le ha de fazer mal fasta nueve dias.

Et todo fidalgo q a otro matare o lisiare o l firiere o l pñiere o corriere con el ante q aya desafiado es por ende aleuoso.

z pue del dezir. antel rey q es end aleuoso. Et tal dicho auemo este es llamado riepto. Et si fidalgo lo fiziere a otro omie. o otro omie a fidalgo o otros entressi q no sean fijos dalgo: no son por ende aleuosos si no si lo fiziere entregua o en pleyto q ayan puesto uno co otro. ca el pleyto de la amistad antigua no fue fecho si no tan sola muerre entre los fijos dalgo.

Idalgo a otro fidalgo q marte o derribare casas o cortare uinas o arboles. o forzare auer. o hedad o fiziere otro mal q no tenga en su cuerpo. maguer nol aya ante desafiado. no es por end aleuoso. Pero si gelo fiziere entregua es por end aleuoso. si lo fiziere alabiédas. Ca si lo fiziere por yerro de uelo emendar qndol fuere demandada la emienda. Et si lo emienda no pueda por end dezir mal.

Si algui fidalgo dixiere mal a otro ental manera q si nol emendare lo quel fizo q es por end aleuoso. si el fecho fuere tal por q lo pueda dezir despues q lo emendare. no sea temido de desdezirse ca cumpla si dixiere despues q es le

al. Et el fecho fuere tal q nol caia en alebf. desdiga se z aya la pena de la ley.

Idalgo q a otro reptar: riepte lo antel rey. z no ante nro omie. ni ante merino. ni ante otro omie ninguno. ni de orden. ni del siglo. Ca no ha omie poder. si rey no de dar fidalgo por aleuoso. ni de quitar le de riepto si nol fuere puado aquello de que fue reptado. Et maguer le sea puado o sea indignado por aleuoso. el rey le puede dar quanto z por leal si tanta merced le quisiere fazer. ca tan grand es el derecho del poder del rey. q todas las leyes a todos los derechos nencio si. Et el so poder no lo ha de los omis mas de dios cuyo logar tiene en todas las cosa temporales.

Dvi quier q a otro reptar. q quisiere: de uel reptar en esta guisa. faga lo llamar ante el rey. Et despues q fuere ante el rey. diga el fecho por quel riepta a digal q es ende aleuoso. z q gelo faga dezir ol matara. ol pora fuera del palacio. Et si gelo quisiere auar por

testigos o por carta .o por pesquisa
del rey. diga gelo z el reptado diga
q miete. Et si quisiere combater
digalo. Et si no quisiere combater
diga q faga qnto el rey. mandare.

En el reptado entrediere
q el fecho de quel reptado no
es tal por q el sea alenoso. maguer
q lo aya fecho. despues q desmitiere
puede si quisiere demandar derecho
da quello q fue dicho. z no yr mas
por el pleito. Et el rey deue el fize
derecho auer. Et esto mismo sea
qndo alguno reptare a otro q no
puede reptar. Et es derecho q se
desdiga pues q el diaro lo quel no
deue. o q no pudie dezir. z finque
por su enemigo. Et esto mismo
sea si fuere uécido o no pudiere
prouar lo q diaro.

Pues q el reptado desmitiere.
en lo poder es de combater lo
del reptado. o no. Ca el rey no ade
mandar lidiar por reptado. mas qn
do amas las partes son abemidas
en la lid. el rey les deue poner
dia. z deles plazo en q lidien. z ma
ndar q armas lidien. Et poner

les fieles q uean z q oyan lo q fiziere.
z q les partan el campo z el sol. z les
digan ante q se combatan cuemo an
de fize. z que uean si tene las armas
q el rey les mada o amas o menos.
Et ante q los fieles sean partidos de
entrellos. cada uno puede meiorar
en cauallo z en armas.

Los fieles puestos por el rey an
de meter el reptador z el reptado.
en el plazo q fue puesto por el rey. o
por quien el mandare. z an de les mostrar
los moiones todos del plazo. por q
entiendan z sepan bien lo plazo de q
no an de salir si no qndo los mandare.
o cuemo los mandare salir el rey. o los
fieles. Ca qual quiere de los q sin ma
dado del rey. o de los fieles saliere de
plazo por su uoluntad o por fuere
del otro combatidor. sea uencido. Pe
ro si por maldad del cauallo. o por rie
da qbrada o por otra ocasion malfie
sta segund bien uista de los fieles cor
su uoluntad. z no por fuere del otro
combatidor saliere del plazo. si luego
q pudiere de cauallo o pie tornar

Si el plazo. no sea uécido por tal salida.
Si el reptado fuere muerto en el

campo: e el reptador finq̄ quito del
repto. maguer q̄ el reptado nō seaja
desdicho. E si el reptado muriere en el
campo. e nō se otorgare por aleuoso.
o nō otorgare q̄ fizo el fecho de q̄ fue
reptado muera. q̄to del repto. ca ra
zon es que sea quito qui defendiendo
su uerdad prende muerte.

Quier q̄ ante del nro tiempo los
cauallos e las armas que salie
del plazo ante q̄ los fieles los dent sa
quassen eran del mayordomo del rey.
tan bien de los uencedores. cuemo de
los uencidos. nos q̄riendo faser bien.
e merxer amos fijos dalgo: mādamos
q̄ los cauallos e las armas q̄ salliere
del plazo. q̄ los ayan sus duēnos o sus
herederos de aquellos q̄ muriere en el
plazo. Pero tenemos por derecho e mādamos.
q̄ los cauallos e las armas de
los q̄ fuere uencidos por aleuosos q̄er
salan del campo q̄er nō. q̄ los aya el
mayor domo del rey.

Quando el reptado se echare alo q̄
el rey mādare e no alio si el rep
tador quisiere puar lo q̄ dixo por car
tas o por testigos: pongal el rey pla

zo a que prueue. Et si lo puar co
fios dalgo: uala la prueua. E si lo
nō pudiere puar por fijos dalgo o
por carta q̄ deua ualer segūd q̄ mā
da la ley nō uala.

Si por auentura el reptado nō q̄sie
re prouar lo q̄ dize. si nō por
pesquisa de rey. o de lid e el rep
do nō q̄siere la pesquisa. ni la lid: sea
quito del repto. ca nō es tenido si
nō quisiere de meter su uerdad a pes
quisa ni alio: e el reptador aya la
pena q̄ manda la ley.

Todo fidalgo pueda reptar a otro
por fecho q̄ caia en aleb q̄ fizie
re a el o a lo sennor. o a lo padre. o a
fijo. o a fija. o a hermano. o a hermana.
o a pariente. o a parienta por q̄ deua a
calonar. E qui por otro reptare. aya
la pena de la ley: e el reptado sea q̄
to. mas guarde se q̄ nō repte por nē
guno de los sobredichos. si nō por se
nor de muerte q̄ el por q̄ repta. fuere
uiuo. ca nō deue en
por seer recebido. fuera si reptare por
muñ o por omē de orden o por tal q̄
nō pueda tomar armas. ca bien q̄re

mos. q̄ por fecho q̄ en tales caſa: pueda

reptar cada uno de los parietes maguer
q̄ ſea uiuo aquel por quien rieptan

Ningun traydor ni aleuoso. ni fide
traydor no pueda reptar a otro om̄e
ninguno. ni pueda ninguno reptar a otro
denuente q̄ cō el ouiere tregua. maguer
q̄ en eſta tregua le aya fecho por q̄. ni om̄
ne reptado no pueda reptar a otro: ante
q̄ ſea quinto del riepto. ni om̄e q̄ ſe aya
deſdicho. ni uno por otro: ſi no fueren
por aquellos q̄ mada la ley. E quando q̄ſie
re alguno reptar por otro: por q̄ pueda
reptar cō derecho. riepte ſo nōbre diziē
do qual menos por q̄ lo fizo. 7 q̄ lo puam
por lid o por teſtigos o por peſquiſa de
rey. ca ſi diuierre quel riepta por aquel
mada reptar. no ſea oydo. ca en riepto no
dene ſeer recebido por p̄ ſonero.

Maguer q̄ coſtumbre es q̄ el reptador
comete al reptado deſpues q̄ ſon
en el plazo. ſi el reptado cometer quie
re enantes pueda lo fazer.

Ovien por algun fecho reptare a
dos o a mas: los reptados no ſean
tenidos ſi no q̄ſiere de recibir par. mas
el reptador cate lo q̄ faga. ca q̄ntos rep

2
tare a tantos aura de cōbatir o a cada
uno dellos qual mas quieſiere. ſi los rep
tados q̄ſiere lidiar. 7 no q̄ſiere recibir par.
E ſi muchos ouieren raxon de reptar a
uno ſobre algun fecho: eſcoſian entresi
uno dellos: q̄ lo riepte. 7 cō aquel entre
en derecho.

Si deſpues q̄ el pleyto del riepto es co
mençado ante q̄ ſea finado. quier
el reptador q̄er el reptado. q̄er amos mu
rieren ſi no ſinear por el reptado de ſeguir
ſo pleyto. finque el reptado q̄to q̄er muer
to quier uiuo. mas ſi acaeciēre la muer
te de qual quer dellos. quier de amos. no
ſiguiēdo el reptado ſo derecho. q̄er no ui
niēdo ſeguir lo. quier parando lo por re
buelta deſguiſada no finq̄ quinto. ni mu
erto ni uiuo.

Mandamos q̄ pues q̄ alguno reptare
a otro: que eſten en tregua. por ſi
7 por ſus partes: 7 q̄ ſe guarden unos a
otros en todas las otras coſas. ſi no en
el riepto. 7 en lo q̄ preneſce al riepto.

Si el reptador matare en el campo
al reptado. o el reptado al reptador.
el uiuo no finque enemigo de los parie
tes del muerto por raxon de aquella muerte.

7 el rey faga lo pdonar. 7 aleguuar
de los parietes del muerto. si de al
gunos ouiere miedo. o reguardo por
esta razon.

Ouier q' el muerto deaxe fijos
cadauno de los hmanos. o cada
uno de los otros parietes pueda rep
tar por la muerte del. mas si fijo o
pariete mas ppinco. quisiere reptar.
sea recebido el mas ppinco. 7 el repta
do no pueda deschar el reptador por
q' ha hy otro pariete mas ppinco. Et
si el reptado se defendiere de aquel q'
lo reptare por lid o por testigos. o por
pelsusa 7 el reptador fuere uencido.
no lo pueda otro mas reptar. por aql
la razon. maguera sea mas ppinco. el
q' despues le qsiere reptar. mas si se
defendiere sin lid. o sin prueva. cue
mo si lo echare por q' lo no puede rep
tar por razon de su plona no pueda
echar otro pariete ppinco q' lo repte
por aquella razon.

Ovando algun omé poderoso fi
ziere a otro de menor poder. o de
menor guisa. fiziere cosa q' caya en aleb
pueda gelo dezir. 7 el poderoso si qsiere
cobatagelo pueda lo fazer o dar le su

par. mas el q' repta no puede dar par
en lo logar al reptado. si el reptado no
quisiere. Et quando par fuere a dar.
deue seer par tan bien en linage cue
mo en bondat 7 casamiéto 7 en sen
norio. 7 en fuerza. ca no enegualdar.
un omé muy ualiéte combater se
con omé de pequena fuerza. 7 si el q'
ha de dar par diere omé q' uala mas
por linage. o por las otras cosas. en
tal q' no sea mas ualiente q' se quiera
fazer par del otro. no le pueda dese
char.

El reptado q' fuere uencido por
aleuoso sea echado de la tierra.
por iamas. 7 pierda la meetad de qn
to ouiere 7 aya lo el rey. 7 no muera
por razon del aleb. si el fecho q' fizo
no fuere tal por q' deua morir. qen
quer q' lo faga.

Si en el pmero dia el reptado. o el
reptador no fuere uécido ala
noche o ante si amos qsiere o el rey
lo mandare los fieles saque los del
plazo 7 metan los amos en una cala.
7 fagan les egualdar. en el comer
7 el pazer. 7 en todas las otras cosas
guisadas. Pero si el uno quisiere mas

comer. o beuer. q el cto. dengelo. z
al dia que los ouiere atornar en el
plazo. tome los en aquel mismo lo
gar. z en aquella misma guisa de ca
uallos e de armas z de todas las
otras cosas en q estaua. qndo los en
de saccar. Si el reptado se pudiere
defender por tres dias en el plazo q
no sea uencido. pasado los dias sin
que qto. z el reptador aya la pena q
manda la ley.

El repto del traydor en esta mi
sma guisa se faga q el del ale
uoso. z la prueva otrosi. Et maguer
q mayor pena aya el traydor q ale
uoso. mandamos q el reptador por
traycion no aya mayor pena. si no
puate lo que dixo. que el reptador
no aley.

Traydor es qen qer q mata asen
nor ol fiere. o lo prende. o mete
mano en el amala parte. o lo man
da. o lo coseia fazer. o que alguna
destas cosas faze asno de lo seño: na
tural a aquel q deue regnar demie
tre q no salliere demado de su padre.
Et otrosi traydor es q vaze co mug
de lo seño: o qui es en coseio. q otro

8
jaga co ella. Et otrosi traydor es qui
deserda su rey. o es en coseio de de
serdar le. e qui trae castiello. o uil
la murada.

Todo traydor muera por la traycio
q fiziere. z pierda quanto ha. z
aya lo el rey maguer q aya fijos de
bendicion. o nietos o dent auiso. **o. de los**

Mandamos q se n recebido por fijos.

Q todo ome baron q aya
hedat q no ouiere fijos o nietos le
gitimos o dent ayuso q pueda rece
bir por fijo a qen qliere. quer baron
quer mug. sol q sea tal q hedat. Si
despues q lo ouiere recebido ouiere
fijos legitimos tal recibimieto no
uala. mas los fijos legitimos: hede
lo suyo. e del su qnto. de al fijo q rece
bio lo que quisiere.

Por q el recibimieto de fijo es se
meiable ala natura: no es in
son q ome de menor hedat pueda re
bir a ome por fijo de mayor hedat q
si o de tanta cuemo el. mas q al
no recebiere por fijo recibal tal qui
por hedat le pudiesse auer por fijo.
z qui docta guisa lo recebiere. tal re
cibimieto no uala. Si no fuere fe

cho cō otorgamiēto del Rey. ante o
despues.

Nengun omē de orde. ni nēgu ca
strado: nō pueda recebur nīguno
por fijo. si nō por mādado o por otor
gamiēto de Rey.

Mandamos q̄ neguna muḡ sin
mādado o sin otorgamiēto de Rey.
nō pueda anīguno recebur por fijo. pe
ro si alguna muḡ ouo fijo z lo p̄dio en
seruicio de Rey: tal cuemo esta pueda
recebur quien q̄liere. q̄ pueda herdar por
fijo sin mādamiēto z sin otorgamiēto de
Rey.

Si alguno q̄ fuere recebido por fijo
o por dote. muriere sin manda ante q̄
aquel q̄ lo recibio por fijo: los sus pa
rientes mas p̄ncos heden lo suyo. z
nō aquel q̄ lo recibio por fijo. ni nīgu
no de sus parientes. Et si mādamos
q̄ si aquel q̄ lo recibio por fijo. murie
re ante q̄ aquel q̄ recibio por fijo z nō
fiziere mādā: hede la q̄rta parte de sus
bienes. z si mādā fiziere nō le pueda tol
ler la quarta parte. z las tres quartas
hedden sus parietes mas p̄ncos. z si el
despues muriere sin mādā los sus
parietes mas p̄ncos heden lo suyo. z

nō los parietes e aquel:

q̄ lo recibio por fijo.

Oxando alguno quisiere recebur
por fijo a alguno. recibalo an
tel Rey. o de lantel alcalde cōcegera
miēte ental manera. llamelo z diga
senhor si fuere antel alcalde diga al
calde. este recibo yo aqui por fijo. z des
da qui adelante ande por mio fijo de
guisa q̄ sea manifeste. z se nō pueda ne
gar: q̄ndo fuere menester. Et esto en
tendemos de los fijos q̄ nō son natura
les z son recibidos por fijos.

Oxen q̄liere recebur por su fijo:
fijo q̄ nō aya de muḡ q̄ nō sea
de bendicion recibalo antel Rey. o
ante omis buenos ental manera. di
ga este es mio fijo. q̄ he de tal muḡ.
z nōbre la. z desde aqui adelante quiero
q̄ sepades q̄ es mio fijo. z q̄ lo recibio
por fijo. Et si aquel q̄ lo assi recibiere
por fijo muriere sin mādā: tal fijo he
de lo suyo si fijos legitimos omieros o
dent a ayuso nō ouiere. z si manda q̄
liere fazer fagala sin empezo da q̄l
fijo q̄ assi recibio. z el fijo q̄ assi fue
recibido: aya onra de fidalgo si su pa
dre fuere fidalgo. Et esto se entēde de

los fijos naturales. **¶ De los desechados.** nudo del dar. las cueſtas dalli adela

tre por el ſeruiſio q̄ del recebio. e eſtas ſean pagadas abien uiſta del alcal

Si algũ nino de los q̄ los deſecham. o otro de mayor hedad fuere de ſechado por ſo padre o por otro ſabiẽdolo el. e cõſintiendo lo ſo padre nõ aya mas poder en el. ni en ſus bienes. ni en uida. ni en muerte. Et eſto miſmo ſea de madre o de otro q̄ quiere q̄ lo aue en poder. Et ſi fuere ſieruo ſea forro e el ſeñor pierda todo el derecho q̄ en el aue. ſi lo deſecho. o lo mãdo. o lo cõſintio. et aq̄l q̄ lo cria. pero q̄ fizo merced en lo criar. nõ aya niq̄n poder. ſobre el de niq̄n ſeruidumbre. e el alcalde faga dar las cueſtas de las buenas del padre o de aquel q̄ lo aue en poder.

Cuando algũ nino libre o ſieruo fuere deſechado ſin ſabiduria del padre. o de otro que lo aue de tener en poder. o del ſeñor. nõ pierda niq̄n dellos el derecho q̄ en el aue o en ſus bienes ſi uirare q̄ lo nõ ſopo. Et pero q̄ndo lo demãdare a aquel q̄ lo cria del las cueſtas q̄ fizo en lo criar ſalta diez años o denda auiſo. de q̄nto lo touo. e ſi lo mas touo de diez años nõ ſea te

Todo om̃e q̄ deſechare nino e nõ quiere qui lo tome pora criar. e muriere. el q̄ lo deſecho muera por ello. Ca pueſ quel fizo coſa por q̄ murieſſe. tanto es cuemo ſi lo mataſſe. **¶**

¶ De los romeros.

Por q̄ q̄remos. **¶** q̄ los fechos de dios e de ſeñal e gloria. por nos ſean mas adelantados. ayandamos q̄ todos los romeros. e mayor miẽtre los q̄ uiniere en romeria aſciago q̄en q̄er q̄ ſea o don quer q̄ uengan ayan de nos eſte priuilegio q̄ por todos nros regnos ellos e ſos cõpañas cõ ſus coſas ſegura miẽtre uayan e uengan e finquẽ. Ca raziõ es q̄ aquellos q̄ biẽ faze q̄ ſean por nos defendidos e amparados en las buenas obras e q̄ por niq̄n miedo que ayan de recebir tuerto. nõ dearen de uenir ni de cõplir ſo romeria. Et en de defendemos q̄ niq̄n nõ les faga fuerza. ni tuerto. ni mal niq̄n. mas ſin niq̄n empiezo alberguen ſegura miẽtre. quãdo q̄liere e o q̄liere.

á tanto q̄ sean logares de arbergar.

Et otrosi mādamos q̄ tan bien en las alberguerias como fuera dellas puedan comprar las cosas q̄ ouiere menester. z ninguno nō sea oñado de los mudar las medidas ni los pesos derechos por q̄ los otros de las tierras uenden z cōpran z el q̄ lo fiziere aya la pena q̄ mada la ley.

Todo om̄e aq̄ nō es defendido por derecho. á poder defazer mada de lo suyo. ca ninguna cosa nō uale mas a los om̄s q̄ leer guardadas sus madas. Et por ende q̄remos z mādamos q̄ los romeros q̄en q̄er q̄ sea o donde quier q̄ uengan puedan tan bien en sanidad como en enfermedad fazer mada. de sus cosas segund su uoluntad. z ninguno nō sea oñado de embargarle en poco ni en mucho. z q̄ contra esto fiziere q̄er en la uida del romero q̄er despues de su muerte. q̄nto tomare entreguelo a aquel a qui lo mado el romero cō las cuestras z los danos abien uista del alcalde q̄ sobre ello fuere fecho z pache otro tanto de lo suyo al rey. z si nō tomo nada de lo del romero mas embargo q̄ se

nō fiziesse la mada. pache. l. m̄r. al rey. z en aqueto sea creyda del romero o de los compañeros q̄ andaua cō el. Et si nō ouiere de q̄ lo pchar el cuerpo este amerced de rey.

Si romero muriere sin mada los alcaldes de la uilla o muriere reciban sus bienes. z cumplan dello todo lo q̄ fuere menester also enterramiento. e lo de mas guarden lo z fagan lo saber al rey. z el rey mada lo q̄ to uiere por bien.

Si los alcaldes de los logares nō fiziere emedar a los romeros los fueros q̄ recibiere tambie de los albergueros como de los otros luego q̄ los romeros les mostraren la q̄rella. z nō les fizieren cōplumieto de todo derecho sin nūgun alongamiento. pachen doblado el dāno al romero. z las cuestras. **De las naues.** q̄ por aqueto fiziere.

Si naue o galea o otro nauio qual quier periglar o q̄bra mādamos q̄ el nauio z todas las cosas q̄en el andauan sean da aquellos auias eran ante q̄ el nauio q̄brasse. o piglasse. z ninguno nō sea oñado de tomar ninguna cosa dellas sin mada.

do de sus dueños. Et ante q̄ las tomé
en esta guisa llamé el alcalde del lo
gar. si lo auer pudiere. z otros om̄s
buenos. z escriua las todas z guar
den las por escripto o por cuento. z
dotta guisa nō sean oñados de las to
mar. Et q̄ dotta manera las tomare
peche las cuemo de furto. Et esto
mismo sea de las cosas q̄ fuerē echa
das del nauio por allumar lo o cañe
ren o se perdieren del: por alguna
guisa.

Si los q̄ andan en el nauio o vi
niere piglo. z por miedo del pi
glo se acordare de echar algunas co
sas del nauio pora allumar lo. z las
cosas q̄ echaren a puerto nō uiniere.
todos los q̄ andare en el nauio: sea
tenidos de pagar cada uno segund
q̄ troxiere en el nauio. Et si alguno
andare en el nauio q̄ nō troxiere si
nō sus cuerpos nō sean tenidos de
dar nada.

Dos dias de mayo. era de mill z
trezientos z setenta z siete años
En muy nobl e muy alto señor
Rey don alfonso estando en madrit

Año. 1339.

por q̄ fallo q̄ era grant mengua en la iu
ria de madrit por el fuero uieio q̄ auie
mado llamar ante si a los caualleros z oñs
buenos de madrit z otro les q̄ bien sabie co
mo por el priuilegio q̄ ellos auie del Rey
don alfonso en raziō dela franq̄za dela cau
alleria. les diera el fuero delas leyes por co
se iulgasse z q̄ por q̄ del nō usaua q̄ se perena
la iusticia z q̄ recebia ende grant daño la tira
Et por ende q̄ el. por el lugar q̄ tenie de
dios pa cōplir la iusticia. que tenia q̄ lo
tenia emendar. **E**t q̄ q̄ria q̄ daq̄ adelante
q̄ nō passasse assi. **E**t luego los dichos ca
ualleros z om̄s buenos q̄ y estaua dize
q̄ gelo tenia en m̄cho todo lo q̄ el dize. z el
proia que q̄l q̄er cosa que el fallase por su
fuero z pro z guarda dellos q̄ el q̄lo mada
se. z q̄ aellos q̄les plazia. **E**t luego el di
cho señor uerendo q̄ por el fuero delas le
yes seria meior guardado el estado dela iu
sticia z la uilla de madrit z sus aldeas me
ior pobladas z meior guardadas. toue
biē que ouiesen el fuero delas leyes z mada
q̄ daq̄ adelante que se iulgasse z ouiese
por el z nō por otro ninguno forma delas
cuerpos z de q̄nto an. **E**t luego los dichos
caualleros z om̄s buenos de madrit dize
al dicho señor que pues era su uoluntad q̄
ellos ouiesen el dicho fuero q̄ fuesse la su

mero tales enáter e emendar enel dicho fue
ro temas de lo que se enel contiene estas co
sas que aqui dize. **Q**z por que enel dicho f
fueron de las leyes se contiene que los alcalls
dlos ponga el Rey. **D**idiero le mico que les
otorgase que pusiese ellos alcalls e algu
al de sus ueginos segunt lo solian poner.
Et el rey por les fazer mico touo por bie
e manto que passase enesta mania que el
conceio de madrit que escorian de cadauno de
cuntes. quatro pa alcalls e dos otros pa al
guazil. tales que sean pa ellos e el Rey que
elora de ellos dos pa alcalls e uno pa alssil
Et estos que el rey desta guisa escogiere.
tuo por bien e manto que los ouiese por
sus oficiales. **O**ssi por que enel dicho fno
se contiene q el rey qaya las calongas e pre
dlos congezillos. **E**t el Rey por les fazer
mico touo por bien e manto q aya las di
chas calongas e congezillos enesta gta. **L**os
alcalls la meada e el alssil la otra mea
da. **E**t desto manto dar el dicho señor
el conceio de madrit este fuero sellado
de el dho de plomo con estas emiedas so
bre dichas. **D**ado en madrit enel dia e en
la era sobredicha.